

# Festival Support

## Gesuch Demande de soutien

Gesuch um Unterstützung für die Teilnahme an einem internationalen Filmfestival gemäss «Praktische Hinweise für die Unterstützung von Schweizer Filmen an internationalen Filmfestivals»

Demande de soutien à la participation à un festival international selon «Indications pratiques pour le soutien à la participation des films suisses dans les festivals internationaux»

Filmtitel Titre du film

---

Produktionsjahr Année de production

---

Regie Réalisation

---

Produktion<sup>1</sup> Production<sup>1</sup>

---

Schweizer Film / Anerkannte Koproduktion<sup>2</sup> (majoritärer CH-Produktionsanteil)/  ja oui

Film suisse / Coproduction reconnue<sup>2</sup> (avec participation suisse majoritaire)

---

Anerkannte Koproduktion<sup>2</sup> (minoritärer CH-Produktionsanteil)/  ja oui

Coproduction reconnue<sup>2</sup> (avec participation suisse minoritaire) % \_\_\_\_\_

Festival Festival

---

Daten Dates

---

Sektion Section

---

Langfilm Long métrage  Kurzfilm Court métrage

Festivalkategorie<sup>3</sup> Catégorie festival<sup>3</sup>  A1  A2  A3  A4  B1  B2  CH  XR

Gesuchsteller/in Requéant/e

---

Vertreten durch Représenté/e par

---

Adresse Adresse

---

Tel. Tél.

---

E-Mail E-mail

---

- 1 Bei Filmen, die von Aus- und Weiterbildungsinstitutionen produziert wurden, bestätigen die Gesuchstellenden mit ihrer Unterschrift über mindestens 51% der Rechte am Film zu verfügen.
- 2 Bei Koproduktionen wird vorausgesetzt, dass sie auch als schweizerische Filme präsentiert werden.
- 3 Die Kategorisierung ist auf der Festivalliste in den „Praktischen Hinweisen“ zu finden.

- 1 En ce qui concerne les films produits par des institutions de formation et de formation continue, le/la requérant/e confirme par sa signature disposer d'au moins 51% des droits du film en question.
- 2 Un soutien est conditionné au fait que la coproduction soit présentée (aussi) sous la bannière suisse.
- 3 Les différentes catégories de festivals se trouvent dans la liste des festivals jointe aux «Indications pratiques».

# Budget

## Aufstellung der voraussichtlichen Kosten

### Liste de coûts prévus

→ Nur auszufüllen für A1/A2/A3 (nur Langfilme) und Beitrag an Untertitelung.  
Uniquement à remplir pour A1/A2/A3 (seulement longs métrages) et aides au sous-titrage.

## A Promotionskosten

### A Coûts de promotion

Anmeldegebühren Frais d'inscription	CHF _____
Kosten für Reise, Mahlzeiten und Übernachtungen der Beteiligten <sup>4</sup> Frais de voyage, de repas et d'hébergement des participants <sup>4</sup>	CHF _____
Kosten für Werbe- und Promotionsmassnahmen Coûts pour les mesures publicitaires et promotionnelles	
1. Druckkosten (z.B. Flyer, Plakate; ohne Grafikkosten oder Übersetzung)	
1. Frais d'impression (p. ex. flyers, affiches; sans frais de graphisme et traductions)	CHF _____
2. Produktionskosten weitere Materialien (z. B. Stickers, Gadgets) und Herstellung Press- und Promotionskit (digital)	
2. Frais de production d'autre matériel (p. ex. autocollants, «gadgets») et coûts de fabrication des dossiers de promotion et des dossiers de presse (numérique)	CHF _____
3. Kosten Publicist	
3. Coût agent	CHF _____
4. Kosten Premierenanlass	
4. Coût première	CHF _____
Total Promotionskosten Total coûts de promotion	CHF* _____

## B Kosten der Untertitelung

### B Coût de sous-titrage

Kosten der Untertitelung (Übersetzung, Spotting) in einer Nicht-Amtssprache Coût de sous-titrage (traduction, spotting) dans une langue non officielle	CHF* _____
---	------------

**TOTAL** CHF \_\_\_\_\_

<sup>4</sup> Reisekosten werden erstattet, falls sie nicht vom Festival übernommen werden.  
\* Gestützt auf diese Angaben wird ein provisorischer Beitragsbeschluss gesprochen, der 70% der anrechenbaren Kosten sowie die definierten Maximalbeiträge nicht übersteigen darf.

<sup>4</sup> Frais de voyage remboursés dans le cas où les frais ne sont pas pris en charge par le festival.  
\* Sur la base des informations reçues, une décision provisoire de contribution est attribuée, plafonnée à 70% des coûts imputables et qui ne peut pas dépasser les montants maximums définis.

# Erklärung Datenschutz

Die Gesuchstellenden erklären mit ihrer Unterschrift, dass sie alle für das Gesuch notwendigen Personen- daten freiwillig angeben. Sie stimmen zu, dass SWISS FILMS die Unterstützung unter Nennung der/s Unterstützungsempfänger/in, der Produzentin/des Produzenten, des Filmtitels und einer Kurzbeschreibung des Projektes mit Namen der Regie und Drehbuch- autor/in sowie des gesprochenen Unterstützungsbetrags öffentlich kommunizieren darf, z.B. in Form von Pressemitteilungen.

# Ausschluss Doppelsubvention

Die Gesuchstellenden bestätigen mit ihrer Unterschrift, alle beantragten Subventionen vollständig und wahrheitsgetreu anzugeben und keine bereits von Dritten (insbesondere von der Produktionsfirma) finanzierten Kosten im Budget aufzuführen.

# Checkliste Anlagen (obligatorisch)

- Offizielle Festival-Einladung, aus der die Sektion hervorgeht
- Kostenvoranschlag (Rechnungen, Quittungen, Offerten) für Promotionsbeiträge in den Festivalkategorien A1, A2, A3 / Beiträge an die Untertitelung in allen Festivalkategorien
- Anerkannte Koproduktionen mit minoritärem CH-Produktionsanteil: Koproduktionsanerkennung vom BAK (provisorisch oder definitiv)

# Bankverbindung

Name Kontoinhaber:in \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Stadt \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

Name Bank \_\_\_\_\_

Adresse Bank \_\_\_\_\_

Ort, Datum Lieu, date \_\_\_\_\_

Mit der Unterschrift wird bestätigt, dass die Praktischen Hinweise verbindlich akzeptiert werden.

# Déclaration de protection des données

Par leur signature, les requérant(e)s déclarent transmettre volontairement leurs données personnelles nécessaires pour le traitement de leur demande. Ils/elles acceptent que SWISS FILMS annonce publiquement la subvention de ce projet, par exemple par le biais d'un communiqué de presse contenant le/la bénéficiaire de la subvention, le/la producteur/trice, le titre ainsi qu'une brève description du projet, le nom du réalisateur/de la réalisatrice et du/de la scénariste, ainsi que le montant de la subvention.

# Clause sur le double subventionnement

Par leur signature, les requérant(e)s confirment avoir énuméré de façon complète et honnête toutes les subventions demandées et assurent ne pas avoir inscrit dans le budget les coûts pris en charge par des tiers (notamment par la société de production).

# Check-list documents à joindre (obligatoire)

- Invitation officielle du festival avec mention de la section
- Devis détaillé (factures, reçus, offres) pour les contributions à la promotion dans les catégories de festival A1, A2, A3 / Aides au sous-titrage dans toutes les catégories de festivals
- Coproductions reconnues (avec participation suisse minoritaire): Reconnaissance de coproduction de l'OFC (provisoire ou définitive)

# Coordonnées bancaires

Titulaire du compte \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA / Ville \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

Nom de la banque \_\_\_\_\_

Adresse de la banque \_\_\_\_\_

Unterschrift Signature \_\_\_\_\_

Par votre signature, vous confirmez accepter les Indications pratiques de manière contraignante.